

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LUBIANA - 4500150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021**

<b>RIEPILOGO GENERALE</b>
---------------------------

<b>AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2020</b>	<b>54.000,00</b>
---	------------------

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>159.200,00</b>
--------------------------------	-------------------

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>213.200,00</b>
-------------------------------	-------------------

**IL DIRETTORE**  
**STEFANO CERRATO**

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LUBIANA - 4500150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021**

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	<b>54.000,00</b>
---	------------------

**ENTRATE**

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	90.000,00
I.03	Altri trasferimenti MAECI anno corrente	0,00
I.04	Altri finanziamenti delle Amm.ni Centrali dello Stato, delle Regioni e degli Enti Locali	0,00
<b>Totale Titolo I</b>		<b>90.000,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani	0,00
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
<b>Totale Titolo II</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	60,00
III.02	Iscrizione ai corsi	36.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	700,00
III.05	Vendita di servizi	0,00
III.06	Interessi bancari attivi	40,00
III.07	Altre Entrate	0,00
III.08	Esami di certificazione	1.200,00
III.09	Rimborsi IVA	0,00
III.10	Altre entrate diverse	0,00
<b>Totale Titolo III</b>		<b>38.000,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	10.000,00

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LUBIANA - 4500150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021**

<b>V.02</b> Anticipazioni da Altre Fonti	<b>0,00</b>
<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	<b>1.200,00</b>
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	<b>0,00</b>
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	<b>0,00</b>
<b>V.06</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE	<b>0,00</b>
<b>V.07</b> Partita di Giro 1	<b>15.000,00</b>
<b>V.08</b> Partita di Giro 2	<b>5.000,00</b>
<b>V.09</b> Altre partite di giro	<b>0,00</b>
<b>Totale Titolo V</b>	<b>31.200,00</b>

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>159.200,00</b>
--------------------------------	-------------------

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LUBIANA - 4500150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021**

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	<b>0,00</b>
--	-------------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
<b>I.01</b>	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	<b>0,00</b>
<b>I.02</b>	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	<b>20.500,00</b>
<b>I.03</b>	Compensi per consulenze di specialisti	<b>0,00</b>
<b>I.04</b>	Indennità di fine rapporto	<b>0,00</b>
<b>I.05</b>	Assicurazioni sociali	<b>0,00</b>
<b>I.06</b>	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	<b>1.500,00</b>
<b>I.07</b>	Altre spese di personale	<b>0,00</b>
<b>Totale Titolo I</b>		<b>22.000,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
<b>II.01</b>	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	<b>1.500,00</b>
<b>II.02</b>	Cancelleria	<b>300,00</b>
<b>II.03</b>	Illuminazione e riscaldamento	<b>9.000,00</b>
<b>II.04</b>	Pulizia locali	<b>7.500,00</b>
<b>II.05</b>	Spese telematiche e materiale informatico	<b>1.700,00</b>
<b>II.06</b>	Spese per sorveglianza e sicurezza	<b>4.500,00</b>
<b>II.07</b>	Affitto locali	<b>57.600,00</b>
<b>II.08</b>	Manutenzioni	<b>2.200,00</b>
<b>II.09</b>	Trasporti	<b>700,00</b>
<b>II.10</b>	Premi assicurativi diversi	<b>1.100,00</b>
<b>II.11</b>	Spese amministrative varie	<b>300,00</b>
<b>II.12</b>	Libri e Audiovisivi	<b>1.400,00</b>
<b>II.13</b>	Abbonamenti	<b>700,00</b>
<b>II.14</b>	Noleggi, leasing	<b>0,00</b>
<b>II.15</b>	Altre spese di funzionamento	<b>0,00</b>
<b>Totale Titolo II</b>		<b>88.500,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
<b>III.01</b>	Manifestazioni culturali	<b>55.500,00</b>
<b>III.02</b>	Pubblicazioni	<b>2.500,00</b>
<b>III.03</b>	Pubblicità	<b>5.000,00</b>
<b>III.04</b>	Traduzione articoli	<b>0,00</b>
<b>III.05</b>	Viaggi di servizio	<b>300,00</b>

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LUBIANA - 4500150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021**

<b>III.06</b>	Premi, borse di studio	0,00
<b>III.07</b>	Convenzioni varie	0,00
<b>III.08</b>	Altre spese promozionali	900,00
<b>Totale Titolo III</b>		<b>64.200,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
<b>IV.01</b>	Attrezzature	0,00
<b>IV.02</b>	Arredamento	0,00
<b>IV.03</b>	Automezzi	6.000,00
<b>IV.04</b>	Apparecchiature informatiche	1.300,00
<b>IV.05</b>	Altre spese in c/capitale	0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>7.300,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Adeguamento del Fondo scorta</b>	
<b>V.01</b>	Adeguamento del Fondo scorta	0,00
<b>Totale Titolo V</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo VI</b>	<b>Estinzione di anticipazioni e partite di giro</b>	
<b>VI.01</b>	Ricostituzione del Fondo Scorta	10.000,00
<b>VI.02</b>	Restituzione di altre anticipazioni	0,00
<b>VI.03</b>	Ritenute d'acconto	1.200,00
<b>VI.04</b>	Conversioni valutarie	0,00
<b>VI.05</b>	Rimborsi tasse e rette scolastiche	0,00
<b>VI.06</b>	Finanziamenti Comunitari	0,00
<b>VI.07</b>	Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
<b>VI.08</b>	Partita di Giro 1	15.000,00
<b>VI.09</b>	Partita di Giro 2	5.000,00
<b>VI.10</b>	Altre partite di giro	0,00
<b>Totale Titolo VI</b>		<b>31.200,00</b>

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>213.200,00</b>
-------------------------------	-------------------

ENTRATE

**Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente**

Si è ritenuto opportuno accantonare stanziamenti per la realizzazione delle attività promozionali previste nei primi mesi del 2021, oltre che per far fronte alle spese gestionali maturate nell'ultima parte dell'EF 2020, nonché per eventuali imprevisti. La consistenza dell'avanzo è dovuta al fatto che, a causa dell'improvviso aggravarsi della situazione sanitaria in Slovenia, iniziative già previste per gli ultimi mesi del 2020 sono state riprogrammate per l'inizio dell'esercizio successivo. Inoltre, è significativa l'incidenza delle assegnazioni ricevute a fine anno a valere sui fondi del cosiddetto Decreto "Cura Italia".

**Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano**

**I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente**

La richiesta di finanziamento al MAECI è stata formulata sulla base della dotazione concessa e ricevuta per l'esercizio 2020 (come da dettaglio sotto indicato), a esclusione dei finanziamenti straordinari, al fine di consentire a questo Istituto la prosecuzione del percorso compiuto negli ultimi anni nell'organizzazione delle attività promozionali. Come è accaduto per gli ultimi anni, questo Istituto lavorerà nel quadro del programma di promozione integrata dell'immagine nazionale, stabilito sotto il coordinamento dell'Ambasciata d'Italia in Slovenia e d'intesa con gli altri Uffici italiani presenti sul territorio. La dotazione ordinaria concessa nel 2020 è stata pari a Euro 90.000 (accreditati in data 02/03/2020).

**Titolo III: Entrate diverse**

**III.01 Quote dei soci**

Si prevede di sottoscrivere almeno 10 tessere, tra rinnovi e nuovi iscritti, per i servizi di consultazione e prestito della biblioteca dell'Istituto.

**III.02 Iscrizione ai corsi**

L'imputazione è stata effettuata in misura prudenziale sulla base dei dati disponibili, presumendo il proseguimento, da parte degli studenti, dei corsi già avviati, ma anche tenendo conto della difficile situazione attuale, in cui le lezioni non possono essere svolte in presenza. Ciò può causare alcune defezioni da parte di persone già iscritte, che non desiderano o non possono seguire i corsi a distanza. Inoltre, per la sua stessa natura, la didattica per i bambini in età pre-scolare non potrà essere svolta in modalità online. La gestione dei corsi è diretta sia per quanto riguarda i corsi di lingua per adulti, che per i corsi rivolti ai bambini. Le lezioni rivolte ad adulti sono tenute da docenti di madre lingua italiana, mentre quelle per bambini sono tenute anche da laureandi sloveni in italianistica. Con i docenti sono stipulati contratti di collaborazione, autorizzati con apposito Decreto del Capo Missione e con scadenza fissata al 16 luglio 2021 (in ottemperanza a quanto previsto dagli artt. 13 e 17 del Decreto n. 392 del 27 aprile 1995). La previsione di entrata derivante dalle iscrizioni tiene in considerazione l'andamento del mercato sloveno dell'insegnamento linguistico nel 2020, nel corso del quale l'IIC ha complessivamente conservato la posizione ottenuta negli anni precedenti.

**III.04 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo**

La voce fa riferimento ai volumi adottati dagli insegnanti dei corsi di lingua italiana, direttamente gestiti dall'Istituto. Si precisa che, in ragione dei differenti livelli offerti e dell'eterogenea composizione dei gruppi, non in tutti i corsi sono stati adottati libri di testo. Sulla base dell'esperienza degli ultimi anni, si prevede di vendere almeno 35 copie per un totale di 700,00 Euro.

**III.06 Interessi bancari attivi**

Interessi attivi maturati sul conto di gestione.

**III.08 Esami di certificazione**

L'Istituto è sede di preparazione e svolgimento degli esami di certificazione linguistica CELI (convenzione con l'Università per Stranieri di Perugia) articolati su tre sessioni annuali, per un totale presumibile di circa 15 candidati.

**Titolo V: Anticipazioni e partite di giro**

**V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta**

Attingere al fondo scorta potrebbe rendersi necessario qualora il versamento della prima rata della dotazione finanziaria dovesse giungere in fase avanzata di esercizio.

**V.03 Ritenute d'acconto**

Sono qui considerate le ritenute d'acconto da versare sul relativo conto di Tesoreria presso la Banca d'Italia (msg. MAE0154012 del 03/08/2016).

**V.07 Partita di Giro 1**

È indicato l'importo presunto, relativo ai contributi per le cattedre di italianistica (cap. 2619/2) e ai contributi per i corsi di aggiornamento (cap. 2619/3) per l'Università di Lubiana e per l'Università del Litorale di Capodistria.

**V.08 Partita di Giro 2**

Importo relativo ai contributi previsti per traduzioni di opere letterarie italiane (cap. 2619/9).

**USCITE**

**Titolo I: Spese di personale**

**I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)**

La voce si riferisce alla spesa prevista per gli emolumenti in favore dei docenti dei corsi di lingua italiana (cfr. Titolo III, cap. III.02 - entrate). La cifra indicata in tabella è stata ottenuta facendo riferimento alla media ponderata di spesa degli ultimi esercizi finanziari e tenendo conto della particolare situazione attuale. Il pagamento del compenso ai docenti (professionisti esterni titolari di ditte uninominali, oppure soggetti rappresentati da società di servizi) è effettuato direttamente all'interessato, sulla base di un regolare contratto, la cui forma è il frutto del supporto fornito a questo Istituto dalla società specializzata Sasa d.o.o. Ljubljana. Per l'anno scolastico in corso, la forma del contratto è stata oggetto di valutazione positiva da parte del legale di fiducia di questa Ambasciata. I docenti dei corsi di lingua sono stati selezionati in ossequio alle modalità previste dagli artt. 13 (c. 4 e 5) e 17 (c. 3) del DM 392/95. I contratti in essere sono stati autorizzati con decreto del Capo Missione. Si prevede di stipulare anche nel 2021 accordi con persone giuridiche per gli insegnanti che svolgeranno corsi di lingua per bambini e per adulti nell'anno scolastico 2021/2022. I suddetti insegnanti sono mediamente impegnati per 15-20 ore settimanali.

**I.06 Convenzioni per docenza e corsi di lingua**

La cifra indicata in tabella si riferisce agli accordi sottoscritti con l'agenzia interinale studentesca Studentski Servis d.o.o. per 2 insegnanti e assistenti dei corsi di lingua per bambini. I suddetti insegnanti sono impegnati da un minimo di 2 a un massimo di 5 ore settimanali.

**Titolo II: Spese di funzionamento**

**II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche**

Spese postali e spese per il pagamento dei servizi di telefonia. Per quanto riguarda la fornitura di servizi di collegamento internet e telefono, compatibilmente con l'odierna situazione di mercato, si prevede di confermare l'intesa con la società Telekom Slovenije d.d.. Per quanto riguarda le spese relative al collegamento internet si veda il punto II.05. La spesa totale per questo fornitore (II.01 e II.05), fino a settembre 2020 incluso, ammonta a Euro 1.285,27, di cui Euro 949,07 a valere sul cap. II.01.

**II.02 Cancelleria**

La previsione di spesa è stata calcolata sulla base delle disponibilità di materiale attualmente presente in IIC e delle future necessità. L'importo indicato è decisamente inferiore a quanto previsto negli anni precedenti, poiché grazie alla sottoscrizione di un contratto di manutenzione della nuova fotocopiatrice si è ridotta sensibilmente la necessità di acquisto di nuovi toner.

**II.03 Illuminazione e riscaldamento**

A parte il costo della raccolta rifiuti, le spese forfetarie mensili di gestione sono di 700,00 Eur, fatturate dal locatore (come stabilito dall'art. 8 del contratto di locazione sottoscritto tra Maja Lapornik Pelikan s.p. e IIC Lubiana). Per quanto riguarda i contratti di fornitura per servizi di raccolta rifiuti, compatibilmente con l'odierna situazione di mercato, si prevede di confermare l'intesa con la società JP Vodovod Kanalizacija Snaga d.o.o. La somma prevista per la raccolta rifiuti è basata su quanto speso nel corso del 2020, per un totale annuo previsto di Euro 140,00.

**II.04 Pulizia locali**

È in corso la ricerca di mercato per l'affidamento del servizio di pulizie dei locali di questo IIC, ma si prevede un aumento rispetto a quanto speso nell'EF 2020 (4.795,80 Euro), dovuto alle condizioni del mercato. A questa voce sono imputate anche le spese per il materiale igienico-sanitario dell'IIC e per i materiali di disinfezione e protezione individuale a contrasto della diffusione del virus Sars-CoV-2, oltre a una eventuale nuova sanificazione dei locali dell'IIC.

**II.05 Spese telematiche e materiale informatico**

La spesa è comprensiva di canone internet (Euro 403,20, somma riferita a quanto speso nel corso del 2020); delle licenze antivirus (Euro 191,05, somma riferita a quanto speso nel corso del 2020); della spesa relativa al contratto di assistenza e servizi BIBLIOWIN (Euro 595,00, somma riferita a quanto speso nel corso del 2020). La differenza è calcolata in previsione dell'acquisto del software per un nuovo PC per gli uffici dell'IIC (vedi cap. IV.04).

**II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza**

È in corso la ricerca di mercato per l'affidamento del servizio di telesorveglianza dei locali dell'IIC, ma si prevede di mantenere lo stesso costo a livelli pressoché uguali a quanto speso nell'EF 2020 (Euro 908,40). La voce prevede anche la spesa relativa alla sorveglianza all'ingresso (Euro 2.100,00, spesa stimata) durante i corsi di lingua italiana che si protraggono oltre l'orario d'ufficio (vedi mess. min.le n. 264/27505 del 12 novembre 2003; mess. min.le n. 265/35535 del 27 gennaio 2004; messaggio IIC n. 63/L.4.0. del 2 febbraio 2004). Il resto della previsione di spesa si riferisce alla redazione del nuovo DVR.

**II.07 Affitto locali**

Canone di locazione annuale dei locali sede dell'Istituto, come da contratto di locazione sottoscritto il 13 dicembre 2018 tra Maja Lapornik Pelikan s.p. e IIC Lubiana.

**II.08 Manutenzioni**



La cifra fa riferimento alle spese previste per la manutenzione ordinaria dei macchinari e dell'auto di servizio dell'Istituto. Nella voce è incluso il canone di manutenzione della fotocopiatrice Canon IRAC3725i DX (spesa annua pari a Euro 322,08, che include anche la fornitura dei toner). Inoltre si prevede una parziale imbiancatura dei locali.

**II.09 Trasporti**

Acquisto di carburante calcolato in ragione dell'utilizzo dell'automezzo dell'Istituto nel corso degli ultimi esercizi finanziari, oltre ad altre spese necessarie per la normale circolazione dell'auto di servizio (vignetta autostrade slovene, carta di circolazione, eventuali pedaggi).

**II.10 Premi assicurativi diversi**

Per il veicolo dell'IIC si intende rinnovare l'assicurazione: il pagamento annuale della polizza si effettua a luglio; la previsione di spesa si basa sulla somma effettivamente liquidata nel 2020, ovvero Euro 320,91; mentre per l'assicurazione per responsabilità civile si intende rinnovare la polizza dell'immobile sede dell'IIC; il pagamento annuale si effettua a maggio e la previsione di spesa si basa sulla somma effettivamente liquidata nel 2020, ovvero Euro 663,37. Nel calcolo della spesa si è tenuto conto dei probabili aumenti nel settore.

**II.11 Spese amministrative varie**

Spese relative ai versamenti, sul conto di Tesoreria della Banca d'Italia, dell'IRAP sui compensi ai collaboratori autonomi occasionali per gli eventi di questo IIC.

**II.12 Libri e Audiovisivi**

Durante l'Esercizio Finanziario 2021 si prevede di acquistare circa 50 libri di testo per i corsi di lingua italiana in Istituto. Inoltre si prevede di acquistare circa 30 nuovi volumi per la dotazione della biblioteca.

**II.13 Abbonamenti**

È previsto il rinnovo dell'abbonamento annuale al quotidiano in lingua slovena DELO. Inoltre si prevede di sottoscrivere almeno 2 abbonamenti a riviste mensili e settimanali italiane per la biblioteca.

**Titolo III: Spese promozionali**

**III.01 Manifestazioni culturali**

La spesa prevista è di Euro 55.500,00, suddivisi nelle attività di cui alla lista eventi allegata. Si veda inoltre la relazione programmatica per l'anno 2021 redatta dallo scrivente.

**III.02 Pubblicazioni**

Spesa prevista per la realizzazione di materiale a stampa destinato alla pubblicità della programmazione culturale, nonché alla stampa di un volumetto sulla presenza di artisti e architetti italiani a Lubiana.

**III.03 Pubblicità**

Spese che si prevede di sostenere per la pubblicità dei corsi di lingua (acquisto pagine periodici, comunicazione web, ecc.), affidandosi anche all'operato di una società di comunicazione, come raccomandato dagli uffici centrali della DGSP del MAECI.

**III.05 Viaggi di servizio**

Spese previste per eventuali viaggi di servizio dell'Addetto reggente dell'IIC.

**III.08 Altre spese promozionali**

Liquidazione nella misura del 75% delle competenze dovute all'Università per stranieri di Perugia, come da convenzione, per esami di certificazione CELI per le sessioni di marzo, giugno e novembre 2021 (vedi nota III.08 in Entrate).

**IV.03 Automezzi**

Fondo accantonato a parziale copertura della sostituzione dell'auto di servizio dell'Istituto, qualora la relativa richiesta venisse approvata dagli Uffici ministeriali competenti. Il veicolo attualmente esistente è infatti ormai obsoleto e soggetto a continui e costosi interventi di riparazione, che ne rendono irrazionale il mantenimento nelle disponibilità dell'Istituto. Negli auspici di quest'Ufficio, tale accantonamento potrebbe essere completato dall'assegnazione di un apposito finanziamento ministeriale. Nonostante fosse inizialmente prevista per il 2020, nel corso dell'anno non si è potuto realizzare tale operazione: anche in considerazione delle limitazioni agli spostamenti interni alla Slovenia, ciò non ha avuto ripercussioni significative, ma un ritorno alle normali esigenze di mobilità (in particolare per il trasporto degli ospiti da e per l'aeroporto di Trieste) ripresenterà questa necessità.

**IV.04 Apparecchiature informatiche**

Spesa prevista per l'acquisto di un nuovo PC per gli uffici dell'IIC.

***Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro***

**VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta**

Si veda cap. V.01 delle Entrate.

**VI.03 Ritenute d'acconto**

Si veda cap. V.03 delle Entrate.

**VI.08 Partita di Giro 1**

Si veda cap. V.07 delle Entrate.

**VI.09 Partita di Giro 2**

Si veda cap. V.08 delle Entrate.

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LUBIANA - 4500150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

**Premessa**

Nel programmare le attività di questo Istituto per il 2021, è indispensabile tenere presenti le pesanti difficoltà affrontate nel 2020, a causa della diffusione pandemica del virus Sars-CoV-2, che non ha risparmiato neppure la Slovenia: sia in primavera che in autunno le autorità locali hanno decretato restrizioni agli spostamenti e agli assembramenti di persone, compresa la chiusura al pubblico delle istituzioni culturali. Di conseguenza, anche l'Istituto Italiano ha dovuto repentinamente attrezzarsi per un trasferimento di parte delle proprie attività in modalità remota via reti telematiche. Quest'esperienza potrà trovare nuovamente applicazione anche nei primi mesi del 2021, nei quali appare ragionevole ipotizzare un quadro ancora caratterizzato quanto meno da limitazioni agli eventi culturali presenziali, se non addirittura da momenti di più marcato lockdown.

**Obiettivi**

Nell'attuale contesto, un obiettivo primario dovrà essere la conferma della percezione dell'IIC di Lubiana come di uno spazio accogliente ma al tempo stesso sanitariamente sicuro. Per il 2021, è pensabile un'alternanza di periodi nei quali la sede potrà operare "a porte aperte", sempre nel rigoroso rispetto delle precauzioni imposte dalle autorità locali, e di altri momenti nei quali sarà necessario limitare l'accesso del pubblico. Una priorità sarà quindi l'estrema flessibilità sia nella strutturazione del lavoro (con il ricorso a turnazioni in telelavoro, quando raccomandato dalla situazione contingente), sia nell'organizzazione di eventi culturali (presenziali quando fattibile, a distanza via rete Internet quando non sarà possibile altrimenti). Al tempo stesso, va tenuta presente la peculiare situazione dell'Italia in quanto Paese confinante con la Slovenia. In condizioni di perduranti difficoltà nelle trasferte, la vicinanza geografica può consentire, come avvenuto nell'estate 2020, interscambi culturali maggiori rispetto ad altri Paesi. Pertanto, sembra doveroso avvalersi di tale posizione privilegiata, sostenendo la mobilità transfrontaliera dei professionisti italiani della cultura nei periodi considerati sicuri. Per quella parte della programmazione svolta a distanza via canali telematici, sia attraverso produzioni proprie dell'IIC sia attingendo all'offerta messa a disposizione dal MAECI, si cercherà di instaurare un dialogo con la realtà locale, ove possibile interpellando e coinvolgendo esperti dei singoli settori attivi sul posto.

**Sede**

Questo Istituto è ubicato al primo piano di un palazzo storico sul lungofiume di Lubiana; nel medesimo edificio opera anche l'Istituto Francese. Aspetti vantaggiosi della sistemazione sono la posizione centrale e l'esistenza di ambienti già attrezzati per lo svolgimento dei corsi di lingua, di una piccola sala espositiva e di un auditorium per proiezioni e conferenze. Nel contesto pandemico del 2020, si è rivelato importante poter contare su postazioni di lavoro collocate in stanze separate, ciascuna occupata da una sola persona. Si sono invece rivelate limitate le dimensioni delle aule: in quelle parti dell'anno in cui si è potuto organizzare lezioni di italiano in presenza, per rispettare le misure di sicurezza disposte dalle autorità si sono spostati i corsi più numerosi nell'auditorium. Qualora nel 2021 si tornasse a ospitare lezioni presenziali, si intende confermare tale precauzione. D'altra parte, sembra inevitabile limitare le iniziative culturali realizzate in sede, anche perché lo spazio espositivo è di dimensioni molto ridotte. Va infine osservato che la sede è in locazione e i relativi costi sono previsti dal contratto triennale stipulato alla fine del 2018, valido fino al termine del 2021. La previsione delle uscite non si discosta quindi dai rendiconti degli anni precedenti; nel 2021 sarà peraltro prioritario valutare la convenienza di un prolungamento della medesima locazione dal 2022, comparandola con altre eventuali opzioni reperibili sul mercato immobiliare di Lubiana.

**Risorse Umane**

Nel breve periodo, non si prevedono scostamenti nella situazione delle risorse umane in servizio presso l'Istituto. Una novità sarà rappresentata dal fatto che lo scrivente responsabile dell'Istituto terminerà il proprio mandato nel 2021: nel corso dell'anno avrà quindi luogo un avvicendamento alla guida dell'IIC, che si auspica il più possibile contestuale,

senza periodi di vacanza. Per il resto, lo staff continua a essere composto dall'addetto culturale di ruolo e da tre impiegati a contratto a legge locale. Tra questi, l'impiegato di concetto cura gli adempimenti amministrativo-contabili in collaborazione con l'addetto; l'unità con mansioni esecutive, di madre lingua slovena, si occupa della segreteria, delle attività di comunicazione (anche in questo caso in collaborazione con l'addetto), nonché delle traduzioni dall'italiano allo sloveno e viceversa; il dipendente con funzioni ausiliarie è incaricato della guardiania, dell'accoglienza dei visitatori, delle manutenzioni ordinarie della sede e della guida dell'auto di servizio. Si ribadisce anche in questa sede che una simile consistenza è insufficiente a coprire tutti gli innumerevoli compiti che ricadono sull'ufficio: lo testimonia il fatto che l'organizzazione logistica dei corsi di lingua italiana non possa essere portata avanti da una figura specifica, ma vada ripartita tra l'impiegato di concetto e l'addetta alla segreteria. In quest'ambito, un sostegno sarà quanto meno assicurato dalla lettrice ministeriale assegnata dal MAECI all'Università di Lubiana, la quale espleta presso l'Istituto i propri incarichi extra-accademici.

### **Risorse Finanziarie**

Al momento di redigere la presente relazione, non risultano rifinanziati i fondi straordinari ministeriali a valere sul piano "Vivere ALL'Italiana", che hanno invece caratterizzato l'ultimo quadriennio e hanno consentito di investire crescenti risorse in iniziative di promozione integrata. Nel 2021 si prevede comunque di riservare agli eventi almeno 55.000 Euro (oltre il 60% della dotazione ordinaria), secondo una stima del tutto prudentiale: ciò è possibile grazie agli accantonamenti presunti alla fine del 2020, generati sia dalle assegnazioni ricevute a fine anno a valere sui fondi del cosiddetto Decreto "Cura Italia", sia perché la crisi sanitaria autunnale ha portato a trasferire all'esercizio successivo iniziative già in programma. Per quanto riguarda l'andamento delle entrate da corsi di lingua italiana, a titolo precauzionale questo è stato stimato in misura inferiore agli anni precedenti, mettendo in conto eventuali ripercussioni negative della situazione sanitaria. Per tutelare la sicurezza e la salute del personale, apposite risorse sono state infine riservate all'acquisto di dispositivi di protezione individuale e prodotti di disinfezione degli ambienti.

### **Corsi di Lingua e Cultura italiana**

La gestione dei corsi di lingua e cultura italiana di questo Istituto (sia per adulti che per bambini e ragazzi) è diretta, in quanto l'organizzazione delle lezioni e l'incasso delle rette di iscrizione sono assicurati dal personale dell'ufficio, mentre la docenza è affidata a professionisti esterni con i quali sono sottoscritti contratti della durata di otto mesi, che giungono a cessazione in estate. Tutti i docenti svolgono per l'Istituto un servizio a titolo non esclusivo e sono titolari di ditte esterne uninominali, oppure sono dipendenti di società di servizi. Anche per l'anno scolastico 2020/2021 i contratti di docenza sono stati firmati previo decreto autorizzativo dell'Ambasciatore d'Italia, sentito il parere favorevole dei legali di fiducia. La procedura di reclutamento degli insegnanti ha rispettato le esigenze di pubblicità del procedimento espresse nell'art. 13 del D.M. 392/95, come modificato dal D.M. 211/2015: il 4 settembre 2020 è stato diffuso un avviso di selezione, al quale hanno fatto seguito i colloqui attitudinali con una commissione appositamente costituita. L'esperienza del 2020 ha mostrato che, al termine dei propri corsi, un certo numero di studenti ha manifestato una netta preferenza per le lezioni presenziali, dichiarandosi intenzionato ad attendere gli sviluppi della situazione locale prima di rinnovare la propria iscrizione: da ciò discende una stima prudentiale delle relative entrate.

### **Attività culturali**

Gli eventi culturali previsti nel 2021 sono indicati nella lista allegata, mentre in questa sede si intende mettere in evidenza i principi che guidano la programmazione. In primo luogo, come si è anticipato, si ipotizza uno scenario caratterizzato da iniziative prevalentemente a distanza attraverso canali telematici nei mesi invernali e primaverili, auspicabilmente presenziali nel corso dell'estate. Per quanto riguarda i contenuti, le celebrazioni per il settecentesimo anniversario della morte di Dante Alighieri fungeranno da filo conduttore di eventi in diversi settori, venendo a costituire una sorta di marchio riconoscibile di numerose attività di promozione integrata: ne saranno interessati non soltanto gli

ambiti letterari ed editoriali, ma anche dello spettacolo dal vivo, del cinema e della valorizzazione delle regioni italiane. Altri anniversari, significativi per il contesto locale, saranno il trentennale dell'indipendenza slovena (in concomitanza con il semestre di presidenza del Consiglio Europeo prossimamente affidata a questo Paese) e il bicentenario del Congresso di Lubiana (1821): a quest'ultimo proposito, anche l'Istituto Italiano intende fornire un apporto storiografico e cinematografico sull'Italia dei primi decenni dell'Ottocento. Soprattutto, nell'esercizio a venire ricorreranno i vent'anni dall'inaugurazione di questo Istituto, che si intende festeggiare con un ciclo di attività musicali e letterarie. Oltre alle ricorrenze citate, proseguirà l'organizzazione in loco delle rassegne tematiche che accomunano l'intera rete diplomatico-consolare e degli IIC: le settimane del cinema (con una serie di proiezioni presso la Cineteca Slovena), della lingua e della cucina; le giornate del design (caratterizzata dalla nuova collaborazione con la locale piattaforma BIG), della ricerca (nella quale si intende valorizzare l'attività del Tecnopolo di Bologna) e dell'arte contemporanea. Parallelamente, si avranno numerose altre attività promosse o sostenute dall'IIC, prevalentemente in spazi esterni per ragioni di maggiore sicurezza sanitaria. Tra esse spiccano gli spettacoli estivi dal vivo e le presentazioni dei più recenti libri italiani tradotti in sloveno, numerosissimi nel biennio 2020/2021. Le proposte qui delineate sono da intendersi come suscettibili di ulteriori ampliamenti dell'offerta, in caso di eventuali maggiori entrate da corsi di lingua. Non va poi dimenticato che l'accordo di collaborazione tra i Governi italiano e sloveno nei settori della cultura e dell'istruzione prevede uno specifico investimento annuale da parte italiana, per la realizzazione di grandi eventi in Slovenia. Generalmente i fondi specifici sono amministrati dalla DGSP del MAECI e vengono spesi su proposta dell'Ambasciata d'Italia a Lubiana: se pure non vi è un'incidenza sulle sezioni finanziarie del presente bilancio, una menzione è dovuta nella fase di programmazione: in questo senso, nel 2021 si intende confermare un'iniziativa di ampie dimensioni in collaborazione con il prestigioso Festival Ljubljana. Da ultimo, come da raccomandazioni ministeriali, la promozione di alcune selezionate attività da organizzarsi nel 2021 verrà effettuata affiancando alle risorse d'ufficio la collaborazione con agenzie di comunicazione, avvalendosi di professionisti locali già operanti nelle pubbliche relazioni per il settore culturale.

### **Collaborazioni**

Si prevede che i principali interlocutori del 2021 saranno i seguenti, suddivisi per settore: A) CINEMA E TEATRO - Festival Teatrale di Maribor, Mini Teater, Festival del Cinema Kino Otok di Isola d'Istria, Cineteca Nazionale Slovena, Kinodvor Ljubljana; B) MUSICA - Festival Ljubljana, Festival MENT, Festival Tartini di Pirano, Festival Imago Sloveniae; C) EDITORIA, LINGUISTICA E LETTERATURA - Festival letterari "Fabula", "Mesto knjige" e "Days of Poetry and Wine", Università di Lubiana, Università di Capodistria, Fiera Slovena del Libro, Associazione dei Docenti di Italiano in Slovenia, numerose case editrici locali; D) STORIA E SCIENZE UMANE - Forum Italo Sloveno, Accademia SAZU; E) SCIENZE - Istituto Jožef Štefan, Università di Trieste, Tecnopolo di Bologna; F) ARTI FIGURATIVE E DESIGN - Moderna galerija, Narodna galerija, Galleria Aksioma, Zavod BIG, Comunità degli Italiani di Capodistria; G) ISTITUZIONI - Cluster EUNIC in Slovenia, Ambasciata di Svizzera in Slovenia, Comune di Lubiana.

### **Conclusioni**

Per sintetizzare quanto sopra rappresentato, nel 2021 si intende proseguire l'attività promozionale dell'Istituto secondo formati ibridi, che alternino iniziative telematiche a distanza e, quando possibile, appuntamenti in presenza, comunque suscettibili di trasposizione on-line ove necessario. In particolare, per precauzione si è ipotizzato uno scenario simile a quello del 2020, nel quale i concerti, gli spettacoli dal vivo e le proiezioni cinematografiche in spazi pubblici sloveni si sono concentrati nel periodo estivo. Un simile approccio flessibile caratterizzerà l'organizzazione dei corsi di lingua italiana dell'Istituto. Per quanto riguarda il metodo d'azione, anche nel caso di un mancato rifinanziamento del piano "Vivere ALL'Italiana", si ritiene indispensabile mantenere un approccio integrato, confermando l'abituale confronto con gli altri uffici italiani nel Paese (sede ICE di Lubiana, Consolato Generale a Capodistria) e con le rappresentanze della minoranza italiana autoctona sul litorale istriano, sotto il costante coordinamento dell'Ambasciata d'Italia a Lubiana.

## LISTA EVENTI

Categoria: Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Mostra dell'artista, fumettista e illustratrice editoriale Gabriella Giandelli	Partecipazione di Gabriella Giandelli alla mostra di lancio del concorso transfrontaliero "Viva i fumetti! Viva l'animazione!"; sezione monografica allestita all'IIC (in alternativa, on-line)		FEBBRAIO	Capodistria e on-line	EUR	10.000,00	1.000,00	9.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Forum Ljubljana; Associazione Viva Comix		Data inizio: 24/02/2021	Data fine: 23/04/2021	Note:			
Mostra d'arte contemporanea e pubblicazione "Memestetica"	Progetto sulla nuova estetica dell'arte digitale e di Internet: esposizione e volume a cura di Valentina Tanni		APRILE	Lubiana (Kino Šiška e Accademia ALUO)	EUR	15.000,00	1.000,00	14.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Galleria Aksioma, Lubiana		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Arte e impresa. Bozzetti e manifesti dell'archivio Modiano	Opere dall'archivio della storica azienda italiana produttrice di carte da gioco		MAGGIO	On-line e in sede IIC	EUR	3.000,00	1.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: IRCI (Trieste)		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Giornata del Contemporaneo	Conferenza sull'arte contemporanea italiana in collaborazione con la Moderna galerija (Museo Nazionale di Arte Contemporanea) di Lubiana		OTTOBRE	Lubiana (Moderna galerija)	EUR	1.000,00	800,00	200,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Moderna galerija		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Residenza artistica Art Circle nel Collio Sloveno	Mostra conclusiva della residenza con la partecipazione di cinque artisti italiani		OTTOBRE	Dobrovo (Villa Vipolže)	EUR	25.000,00	1.000,00	24.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Ambasciate straniere a Lubiana aderenti alla piattaforma Art Circle; Comune di Dobrovo		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 4.800,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Partecipazione italiana al Festival del rock e della creatività musicale "MENT"	Concerti di gruppi musicali italiani invitati e conferenza con la partecipazione di professionisti del settore		MAGGIO	Lubiana (varie sedi)	EUR	100.000,00	1.000,00	99.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Centro di Cultura Urbana Kino Šiška		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Settecentesimo anniversario della morte di Dante Alighieri: concerto pianistico	Concerto del pianista Maurizio Baglini, con programma costruito intorno alla "Dante Sonata" di Franz Liszt		LUGLIO	Lubiana (Festival Ljubljana)	EUR	5.000,00	3.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Festival Ljubljana		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Partecipazione al Festival Imago Sloveniae	Concerto del quartetto d'archi Chagall di Trieste		AGOSTO	Lubiana (piazza Novi trg)	EUR	6.000,00	2.000,00	4.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival Imago Sloveniae		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Partecipazione italiana al Festival Tartini di Pirano	Principale appuntamento in Slovenia dedicato alla musica barocca, con particolare attenzione al repertorio di Tartini e Vivaldi		AGOSTO	Pirano	EUR	49.500,00	1.500,00	48.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival Tartini; Comune di Pirano		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Le canzoni di Giorgio Gaber interpretate dal cantautore sloveno Jani Kovacic	Presentazione della traduzione in sloveno dei testi di Gaber e concerto		DICEMBRE	Lubiana (Kino Šiška)	EUR	8.000,00	1.000,00	7.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Kino Šiška; Università di Trieste		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 8.500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Design

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
V Italian Design Day	Conferenza dell'Ambasciatore del Design Italiano selezionato per la Slovenia. Esposizione di imprese importatrici di mobili italiani		APRILE	On-line e Lubiana (Museo Civico)	EUR	2.000,00	1.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ufficio ICE Lubiana; Zavod BIG; Museo Civico di Lubiana; showroom Natuzzi Lubiana		Data inizio:	Data fine:	Note:			
EUNIC Slovenia: "Progresso sociale attraverso le industrie culturali e creative"	Ciclo di seminari in collaborazione con gli altri Istituti europei attivi a Lubiana, con presentazione di "best practices" europee nel supporto al settore delle industrie creative		SETTEMBRE	Seminari on-line	EUR	30.000,00	2.000,00	28.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: EUNIC Slovenia; Ministero degli Esteri sloveno; Centro Sloveno per la Creatività		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.000,00



## LISTA EVENTI

Categoria: Scienze

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Giornata della Ricerca Italiana nel Mondo	Promozione della collaborazione tra Tecnopolo di Bologna e istituzioni scientifiche slovene		APRILE	On-line o Lubiana (Istituto Jožef Stefan)	EUR	1.500,00	1.000,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Istituto Jožef Stefan; Tecnopolo di Bologna		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Ciclo di proiezioni e lezioni sul cinema italiano contemporaneo	Proiezioni (in parte on-line sulla piattaforma MyMovies) a cura della lettrice MAECI in servizio all'Università di Lubiana, rivolte agli studenti di Storia del Cinema ma aperte al pubblico in generale		GENNAIO	On-line e in sede IIC	EUR	1.500,00	1.500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Lubiana		Data inizio: 26/01/2021	Data fine: 05/10/2021	Note:			
Settecentesimo anniversario della morte di Dante Alighieri: Dante e il cinema	Ciclo di proiezioni (in parte on-line e in parte in presenza) di opere italiane e internazionali ispirate alla "Divina Commedia"		MARZO	On-line e Università di Lubiana e Capodistria	EUR	2.000,00	1.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università di Lubiana; Università del Litorale di Capodistria		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Retrospectiva completa dei film di Federico Fellini	Ciclo di proiezioni da pellicola alla Cineteca Slovena e programma collaterale di conferenze con ospiti italiani (eventualmente on-line, se del caso). Evento posticipato dal 2020		APRILE	Cineteca Slovena e on-line	EUR	10.000,00	2.000,00	8.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Cineteca Slovena; CSC - Cineteca Nazionale (Italia); Cinemazero Pordenone; Cineteca del Friuli		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Quarta Settimana del Cinema Italiano nel Mondo - "Fare Cinema"	Rassegna di film italiani contemporanei e partecipazione di un regista ospite		MAGGIO	Lubiana (Cineteca Slovena)	EUR	4.000,00	2.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Cineteca Slovena; Centro Sloveno per il Film		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Proiezioni di cinema italiano nell'ambito della mostra per il bicentenario del Congresso di Lubiana (1821)	Presentazione dei film "Allonsanfàn" (di P. e V. Taviani) e "Il Nuovo Mondo" (di E. Scola), ambientati a cavallo tra la fine del XVIII e i primi decenni del XIX secolo		MAGGIO	Lubiana (Museo Civico e Cineteca Slovena)	EUR	2.500,00	1.000,00	1.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Museo Civico di Lubiana; Cineteca Slovena		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Partecipazione italiana al Festival del Cinema "Kino Otok"	Festival internazionale del cinema a Isola d'Istria, con una speciale attenzione al film documentario. Intervento di autori italiani e incontri con il pubblico		GIUGNO	Isola d'Istria e altre località	EUR	30.000,00	1.000,00	29.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival Kino Otok; Cinema Odeon (Isola d'Istria)		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Partecipazione italiana al Festival "Animateka"	Evento specializzato nel cinema di animazione. Proiezione di cortometraggi italiani		DICEMBRE	Lubiana (Kinodvor)	EUR	40.000,00	500,00	39.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival Animateka; Kinodvor		Data inizio:	Data fine:	Note:			

LISTA EVENTI

Totale per Categoria a carico IIC EUR:	9.000,00
--	----------

## LISTA EVENTI

Categoria: Cucina

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
VI Settimana della Cucina Italiana nel Mondo	Evento di valorizzazione dei prodotti italiani e degustazione a cura di uno chef invitato. Presentazione di ricettari italiani nello spazio dedicato alla cucina presso la Fiera Slovena del Libro		NOVEMBRE	Lubiana (Castello e Centro Cankarjev dom)	EUR	10.000,00	3.000,00	7.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ufficio ICE di Lubiana; Consolato Generale d'Italia a Capodistria; Fiera Slovena del Libro		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Celebrazione del XX anniversario dell'IIC di Lubiana - evento letterario	Tavola rotonda sugli scambi letterari e sul dialogo interculturale tra Italia e Slovenia, con la partecipazione di autori, traduttori e accademici italiani e sloveni		FEBBRAIO	On-line (o Lubiana, Mini Teater)	EUR	1.500,00	1.500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Agenzia Slovena per il Libro; Associazione dei Traduttori Sloveni		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Evento culturale in occasione della Festa della Repubblica	Presentazione della tradizione italiana dei Palii e degli spettacoli di sbandieratori, con esposizione di costumi e dimostrazione pratica		GIUGNO	Lubiana (Castello)	EUR	7.000,00	4.000,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Comune di Lubiana		Data inizio: 02/06/2021	Data fine: 02/06/2021	Note:			
Celebrazione del XX anniversario dell'IIC di Lubiana	Esposizione virtuale o presenziale sulle iniziative passate dell'Istituto; concerto del duo Musica Nuda		GIUGNO	Lubiana (atrio Accademia SAZU) e on-line	EUR	4.000,00	4.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Accademia SAZU		Data inizio:	Data fine:	Note:			
XXI Settimana della Lingua Italiana nel Mondo	Incontri, dibattiti, proiezioni ed esposizioni sul tema individuato per l'edizione 2021 (celebrazioni dantesche)		OTTOBRE	Varie sedi e on-line	EUR	4.500,00	2.000,00	2.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università di Lubiana; Consolato Generale a Capodistria; Università del Litorale di Capodistria; Comunità degli Italiani; scuole in lingua		Data inizio: 18/10/2021	Data fine: 24/10/2021	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 11.500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Teatro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Partecipazione italiana al Festival Teatrale di Maribor	Messa in scena di uno spettacolo di produzione del Piccolo Teatro di Milano		GIUGNO	Maribor (Teatro Nazionale)	EUR	14.000,00	3.000,00	11.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival Teatrale di Maribor; Piccolo Teatro		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Laboratorio teatrale in lingua italiana dell'Università di Lubiana	Seminario intensivo tenuto da un'attrice italiana, in preparazione dello spettacolo di fine anno del gruppo di lavoro		SETTEMBRE	Lubiana (Mini Teater)	EUR	4.000,00	1.500,00	2.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Dipartimento di Italianistica dell'Università di Lubiana; Mini Teater		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Spettacolo "Amore" di Pippo Delbono	Prima rappresentazione in Slovenia della nuova produzione della Compagnia Pippo Delbono (2021)		OTTOBRE	Lubiana (Cankarjev dom)	EUR	12.000,00	3.000,00	9.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Centro culturale Cankarjev dom		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 7.500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Letteratura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Settecentesimo anniversario della morte di Dante Alighieri: presentazione dell'audiolibro "Dalla selva oscura al Paradiso: un percorso nella Divina Commedia"	Evento in parte online e in parte in teatro: recitazione dei testi tradotti in sloveno inclusi nell'audiolibro, a cura degli attori Branko Završan, Lucka Pockaj e Pavel Ravnohrib.		MARZO	On-line e Lubiana (Mini Teater)	EUR	1.000,00	1.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Mini Teater; studio discografico "Kruh in vino"		Data inizio: 25/03/2021	Data fine: 20/05/2021	Note:			
Partecipazione al Festival Letterario Fabula	Presentazione della traduzione slovena del libro "La straniera" di Claudia Durastanti		MARZO	On-line o Lubiana (Cankarjev dom)	EUR	30.000,00	400,00	29.600,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival Fabula; casa editrice Beletrina		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Settecentesimo anniversario della morte di Dante Alighieri: Dante e le regioni italiane	Presentazione di alcuni luoghi simbolici italiani, a partire dal libro "L'Italia di Dante" di Giulio Ferroni		APRILE	On-line	EUR	1.000,00	500,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università di Lubiana, Dipartimento di Italianistica		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Festival di poesia contemporanea "Days of Poetry and Wine"	Presentazione di poeti italiani contemporanei aderenti alla piattaforma Versopolis		LUGLIO	Lubiana e Ptuj	EUR	40.000,00	400,00	39.600,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival Days of Poetry and Wine; casa editrice Beletrina		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Partecipazione al Festival Letterario "Mesto knjige - La Città del Libro"	Presentazione della traduzione slovena del libro "Adua" di Igiaba Scego. Evento posticipato dal 2020		SETTEMBRE	Nova gorica	EUR	20.000,00	300,00	19.700,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival Mesto knjige; casa editrice Police dubove		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Eventi di presentazione della traduzione slovena de "Lo cunto de li cunti" di G. Basile	Conferenza di approfondimento sul volume e proiezione del film "Il racconto dei racconti"		NOVEMBRE	Novo mesto	EUR	2.000,00	800,00	1.200,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Casa editrice Goga		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Partecipazione alla Fiera Slovena del Libro	Presentazione delle più recenti opere letterarie italiane tradotte in sloveno		NOVEMBRE	Lubiana (Cankarjev dom)	EUR	90.000,00	400,00	89.600,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Fiera Slovena del Libro; Camera del Libro slovena		Data inizio:	Data fine:	Note:			

LISTA EVENTI

Totale per Categoria a carico IIC EUR:	3.800,00
--	----------



## LISTA EVENTI

Categoria: Linguistica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Seconda conferenza internazionale sull'insegnamento dei linguaggi specialistici	Conferenza magistrale della Prof.ssa Sara Laviosa (Università di Bari), se necessario online a distanza. Evento posticipato dal 2020		MAGGIO	Rimske toplice	EUR	10.000,00	1.000,00	9.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Associazione slovena dei docenti di linguaggi specialistici; Università di Lubiana		Data inizio: 14/05/2021	Data fine: 16/05/2021	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Scienze Sociali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
VIII Italian Business Forum. Sviluppo sostenibile e collaborazioni transfrontaliere	Annuale conferenza che mette a confronto imprenditori e ricercatori attivi tra Italia e Slovenia		FEBBRAIO	On-line	EUR	1.900,00	400,00	1.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Forum Italo-Sloveno; Ufficio ICE di Lubiana		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 400,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Architettura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Evento di presentazione di una pubblicazione sulla presenza a Lubiana di opere architettoniche barocche italiane	Partecipazione di accademici italiani alla presentazione del volume, commissionato dall'Ambasciata e dall'IIC. Evento posticipato dal 2020		GIUGNO	On-line o sede IIC	EUR	2.500,00	2.000,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Dipartimento di Storia dell'Arte dell'Università di Lubiana		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.000,00

Totale a carico IIC EUR: 55.500,00